

СТАНДАРТНИ ТЕРМИНИ

за лекарствени форми, опаковки, запушалки, средства и методи за прилагане и пътища на въвеждане (с отбелязани промени)

В **синьо** са отбелязани новите стандартни термини, в **тъмночервено** – термините, при които има промяна в превода, а в **светлочервено** – термините, които трябва да се заменят с други термини.

Следващите стандартни термини се прилагат в хуманната и във ветеринарната медицина.

Стандартни термини за ЛЕКАРСТВЕНИ ФОРМИ (DOSAGE FORMS)		
	Термини на английски език	Термини на български език
1.	Anticoagulant and preservative solution for blood	Антикоагулант и консервиращ разтвор за кръв
2.	Bath additive	Добавка за баня
3.	Bladder irrigation	Промивка за пикочен мехур
4.	Buccal film	Букален филм
5.	Buccal tablet	Букална таблетка
6.	Cachet	Нишестена капсула
7.	Capsule, hard	Капсула, твърда
8.	Capsule, soft	Капсула, мека
9.	Chewable capsule, soft	Капсула за дъвчене, мека
10.	Chewable tablet	Таблетка за дъвчене
11.	Coated tablet	Обвита таблетка
12.	Collodion	Колодий
13.	Compressed lozenge	Таблетка за смучене, пресована
14.	Concentrate for cutaneous solution	Концентрат за разтвор за кожа
15.	Concentrate for gargle	Концентрат за гаргара
16.	Concentrate for haemodialysis solution	Концентрат за разтвор за хемодиализа
17.	Concentrate for rectal solution	Концентрат за ректален разтвор
18.	Concentrate for solution for infusion	Концентрат за инфузионен разтвор
19.	Concentrate for solution for injection	Концентрат за инжекционен разтвор
20.	Cream	Крем
21.	Cutaneous emulsion	Емулсия за кожа
22.	Cutaneous foam	Пяна за кожа
23.	Cutaneous liquid	Течност за кожа
24.	Cutaneous paste	Паста за кожа
25.	Cutaneous patch	Пластир за кожа
26.	Cutaneous powder	Прах за кожа
27.	Cutaneous solution	Разтвор за кожа
28.	Cutaneous spray, powder	Спрей за кожа , прах
29.	Cutaneous spray, solution	Спрей за кожа , разтвор
30.	Cutaneous spray, suspension	Спрей за кожа , суспензия
31.	Cutaneous stick	Пръчица за кожа
32.	Cutaneous suspension	Суспензия за кожа
33.	Dental emulsion	Дентална емулсия
34.	Dental gel	Дентален гел
35.	Dental powder	Дентален прах
36.	Dental solution	Дентален разтвор
37.	Dental stick	Дентална пръчица
38.	Dental suspension	Дентална суспензия
39.	Denture lacquer	Лак за зъбна протеза
40.	Dispersible tablet	Диспергираща се таблетка

41.	Dispersion	Дисперсия
42.	Dispersion for infusion	Инфузионна дисперсия
43.	Ear cream	Крем за уши
44.	Ear drops, emulsion	Капки за уши, емулсия
45.	Ear drops, powder and solvent for suspension	Капки за уши, прах и разтворител за суспензия
46.	Ear drops, solution	Капки за уши, разтвор
47.	Ear drops, suspension	Капки за уши, суспензия
48.	Ear gel	Гел за уши
49.	Ear ointment	Маз за уши
50.	Ear powder	Прах за уши
51.	Ear spray, emulsion	Спрей за уши, емулсия
52.	Ear spray, solution	Спрей за уши, разтвор
53.	Ear spray, suspension	Спрей за уши, суспензия
54.	Ear stick	Пръчица за уши
55.	Ear tampon	Тампон за уши
56.	Ear wash, emulsion	Промивка за уши, емулсия
57.	Ear wash, solution	Промивка за уши, разтвор
58.	Effervescent granules	Ефервесцентни гранули
59.	Effervescent powder	Ефервесцентен прах
60.	Effervescent tablet	Ефервесцентна таблетка
61.	Effervescent vaginal tablet	Ефервесцентна вагинална таблетка
62.	Emulsion for infusion	Инфузионна емулсия
63.	Emulsion for injection	Инжекционна емулсия
64.	Endocervical gel	Ендоцервикален гел
65.	Endotracheopulmonary instillation, powder and solvent for solution	Прах и разтворител за разтвор за ендотрахеопулмонално инстилиране
66.	Endotracheopulmonary instillation, powder for solution	Прах за разтвор за ендотрахеопулмонално инстилиране
67.	Endotracheopulmonary instillation, solution	Разтвор за ендотрахеопулмонално инстилиране
68.	Endotracheopulmonary instillation, suspension	Суспензия за ендотрахеопулмонално инстилиране
69.	Eye cream	Крем за очи
70.	Eye drops, emulsion	Капки за очи, емулсия
71.	Eye drops, powder and solvent for solution	Капки за очи, прах и разтворител за разтвор
72.	Eye drops, powder and solvent for suspension	Капки за очи, прах и разтворител за суспензия
73.	Eye drops, prolonged-release	Капки за очи с удължено освобождаване
74.	Eye drops, solution	Капки за очи, разтвор
75.	Eye drops, solvent for reconstitution	Капки за очи, разтворител за приготвяне
76.	Eye drops, suspension	Капки за очи, суспензия
77.	Eye gel	Гел за очи
78.	Eye lotion	Лосион за очи
79.	Eye lotion, solvent for reconstitution	Лосион за очи, разтворител за приготвяне
80.	Eye ointment	Маз за очи
81.	Film-coated tablet	Филмирана таблетка
82.	Gargle	Гаргара
83.	Gargle, powder for solution	Гаргара, прах за разтвор
84.	Gargle, tablet for solution	Гаргара, таблетка за разтвор
85.	Gastroenteral emulsion	Стомашно-чревна емулсия
86.	Gastroenteral solution	Стомашно-чревен разтвор
87.	Gastroenteral suspension	Стомашно-чревна суспензия
88.	Gastro-resistant capsule, hard	Стомашно-устойчива капсула, твърда
89.	Gastro-resistant capsule, soft	Стомашно-устойчива капсула, мека
90.	Gastro-resistant granules	Стомашно-устойчиви гранули
91.	Gastro-resistant tablet	Стомашно-устойчива таблетка
92.	Gel	Гел
93.	Gel for injection	Инжекционен гел

94.	Gingival gel	Гел за венци
95.	Gingival paste	Паста за венци
96.	Gingival solution	Разтвор за венци
97.	Granules	Гранули
98.	Granules for oral solution	Гранули за перорален разтвор
99.	Granules for oral suspension	Гранули за перорална суспензия
100.	Granules for syrup	Гранули за сироп
101.	Herbal tea	Билков чай
102.	Implant	Имплантат
103.	Implantation chain	Верига за имплантиране
104.	Implantation suspension	Суспензия за имплантиране
105.	Implantation tablet	Таблетка за имплантиране
106.	Impregnated dressing	Импрегнирана превръзка
107.	Impregnated pad	Импрегниран тампон
108.	Inhalation gas (заменя се с Medicinal gas, compressed/cryogenic/liquefied)	Газ за инхалация (заменя се с Медицински газ, сгъстен/криогенен/втечен)
109.	Inhalation powder	Прах за инхалация
110.	Inhalation powder, hard capsule	Прах за инхалация, твърда капсула
111.	Inhalation powder, pre-dispensed	Прах за инхалация, предварително дозиран
112.	Inhalation vapour, capsule	Капсула за инхалация с пара
113.	Inhalation vapour, liquid	Течност за инхалация с пара
114.	Inhalation vapour, ointment	Маз за инхалация с пара
115.	Inhalation vapour, powder	Прах за инхалация с пара
116.	Inhalation vapour, solution	Разтвор за инхалация с пара
117.	Inhalation vapour, tablet	Таблетка за инхалация с пара
118.	Instant herbal tea	Разтворим билков чай
119.	Intestinal gel	Гел за прилагане в червата
120.	Intraperitoneal solution	Интраперитонеален разтвор
121.	Intrauterine delivery system	Вътрематочна лекарстводоставяща система
122.	Intravesical solution	Интравезикален разтвор
123.	Irrigation solution	Разтвор за промивка
124.	Kit for radiopharmaceutical preparation	Кит за радиофармацевтичен препарат
125.	Living tissue equivalent	Еквивалент на жива тъкан
126.	Lozenge	Таблетка за смучене
127.	Medicated chewing-gum	Лечебна дъвка
128.	Medicated nail lacquer	Лечебен лак за нокти
129.	Medicated plaster	Лечебен пластир
130.	Medicated sponge	Лечебна гъба
131.	Medicated thread	Лечебен конец
132.	Medicated vaginal tampon	Лечебен вагинален тампон
133.	Medicinal gas, compressed	Медицински газ, сгъстен
134.	Medicinal gas, cryogenic	Медицински газ, криогенен
135.	Medicinal gas, liquefied	Медицински газ, втечен
136.	Modified-release capsule, hard	Капсула с изменено освобождаване, твърда
137.	Modified-release capsule, soft	Капсула с изменено освобождаване, мека
138.	Modified-release granules	Гранули с изменено освобождаване
139.	Modified-release tablet	Таблетка с изменено освобождаване
140.	Mouthwash	Промивка за уста
141.	Mouthwash, tablet for solution	Промивка за уста, таблетка за разтвор
142.	Muco-adhesive buccal tablet	Мукоадхезивна букална таблетка
143.	Nasal cream	Крем за нос
144.	Nasal drops, emulsion	Капки за нос, емулсия
145.	Nasal drops, solution	Капки за нос, разтвор
146.	Nasal drops, suspension	Капки за нос, суспензия
147.	Nasal gel	Гел за нос
148.	Nasal ointment	Маз за нос

149.	Nasal powder	Прах за нос
150.	Nasal spray, emulsion	Спрей за нос, емулсия
151.	Nasal spray, solution	Спрей за нос, разтвор
152.	Nasal spray, suspension	Спрей за нос, суспензия
153.	Nasal stick	Пръчица за нос
154.	Nasal wash	Промивка за нос
155.	Nebuliser emulsion	Емулсия за небулизатор
156.	Nebuliser solution	Разтвор за небулизатор
157.	Nebuliser suspension	Суспензия за небулизатор
158.	Ointment	Маз
159.	Ophthalmic insert	Очна пластинка
160.	Ophthalmic strip	Очна лента
161.	Oral drops, emulsion	Перорални капки, емулсия
162.	Oral drops, solution	Перорални капки, разтвор
163.	Oral drops, suspension	Перорални капки, суспензия
164.	Oral emulsion	Перорална емулсия
165.	Oral gel	Перорален гел
166.	Oral gum	Перорална дъвка
167.	Oral liquid	Перорална течност
168.	Oral lyophilisate	Перорален лиофилизат
169.	Oral paste	Перорална паста
170.	Oral powder	Перорален прах
171.	Oral solution	Перорален разтвор
172.	Oral suspension	Перорална суспензия
173.	Orodispersible film	Филм, диспергиращ се в устата
174.	Orodispersible tablet	Таблетка, диспергираща се в устата
175.	Oromucosal capsule	Капсула за устна лигавица
176.	Oromucosal cream	Крем за устна лигавица
177.	Oromucosal drops	Капки за устна лигавица
178.	Oromucosal gel	Гел за устна лигавица
179.	Oromucosal ointment	Маз за устна лигавица
180.	Oromucosal paste	Паста за устна лигавица
181.	Oromucosal solution	Разтвор за устна лигавица
182.	Oromucosal spray, emulsion	Спрей за устна лигавица, емулсия
183.	Oromucosal spray, solution	Спрей за устна лигавица, разтвор
184.	Oromucosal spray, suspension	Спрей за устна лигавица, суспензия
185.	Oromucosal suspension	Суспензия за устна лигавица
186.	Pastille	Пастил
187.	Periodontal gel	Периодонтален гел
188.	Periodontal insert	Периодонтална вложка
189.	Periodontal powder	Периодонтален прах
190.	Pessary	Песар
191.	Pillules	Пилули
192.	Plaster for provocation test	Пластир за провокационно изпитване
193.	Pouch	Торбичка
194.	Poultice	Лапа
195.	Powder and solvent for endocervical gel	Прах и разтворител за ендоцервикален гел
196.	Powder and solvent for implantation paste	Прах и разтворител за паста за имплантиране
197.	Powder and solvent for oral solution	Прах и разтворител за перорален разтвор
198.	Powder and solvent for oral suspension	Прах и разтворител за перорална суспензия
199.	Powder and solvent for sealant	Прах и разтворител за тъканно лепило
200.	Powder and solvent for solution for infusion	Прах и разтворител за инфузионен разтвор
201.	Powder and solvent for solution for injection	Прах и разтворител за инжекционен разтвор
202.	Powder and solvent for suspension for injection	Прах и разтворител за инжекционна суспензия
203.	Powder for bladder irrigation	Прах за промивка за пикочен мехур

204.	Powder for nebuliser solution	Прах за разтвор за небулизатор
205.	Powder for nebuliser suspension	Прах за суспензия за небулизатор
206.	Powder for oral solution	Прах за перорален разтвор
207.	Powder for oral suspension	Прах за перорална суспензия
208.	Powder for rectal solution	Прах за ректален разтвор
209.	Powder for rectal suspension	Прах за ректална суспензия
210.	Powder for solution for infusion	Прах за инфузионен разтвор
211.	Powder for solution for injection	Прах за инжекционен разтвор
212.	Powder for suspension for injection	Прах за инжекционна суспензия
213.	Powder for syrup	Прах за сироп
214.	Pressurised inhalation, emulsion	Емулсия под налягане за инхалация
215.	Pressurised inhalation, solution	Разтвор под налягане за инхалация
216.	Pressurised inhalation, suspension	Суспензия под налягане за инхалация
217.	Prolonged-release capsule, hard	Капсула с удължено освобождаване, твърда
218.	Prolonged-release capsule, soft	Капсула с удължено освобождаване, мека
219.	Prolonged-release granules	Гранули с удължено освобождаване
220.	Prolonged-release tablet	Таблетка с удължено освобождаване
221.	Radionuclide generator	Радионуклиден генератор
222.	Radiopharmaceutical precursor	Радиофармацевтичен прекурсор
223.	Rectal capsule	Ректална капсула
224.	Rectal cream	Ректален крем
225.	Rectal emulsion	Ректална емулсия
226.	Rectal foam	Ректална пяна
227.	Rectal gel	Ректален гел
228.	Rectal ointment	Ректална маз
229.	Rectal solution	Ректален разтвор
230.	Rectal suspension	Ректална суспензия
231.	Rectal tampon	Ректален тампон
232.	Sealant	Тъканно лепило
233.	Shampoo	Лечебен шампоан
234.	Soluble tablet	Разтворима таблетка
235.	Solution for blood fraction modification	Разтвор за модифициране на кръвна фракция
236.	Solution for haemodialysis	Разтвор за хемодиализа
237.	Solution for haemofiltration	Разтвор за хемофилтрация
238.	Solution for hemodiafiltration	Разтвор за хемодиафилтрация
239.	Solution for infusion	Инфузионен разтвор
240.	Solution for infusion in administration system	Инфузионен разтвор в система за прилагане
241.	Solution for injection	Инжекционен разтвор
242.	Solution for intravesical use (заменя се с Intravesical solution)	Разтвор за интравезикално приложение (заменя се с Интравезикален разтвор)
243.	Solution for iontophoresis	Разтвор за йонофореза
244.	Solution for organ preservation	Разтвор за съхраняване на орган
245.	Solution for peritoneal dialysis	Разтвор за перитонеална диализа
246.	Solution for provocation test	Разтвор за провокационно изпитване
247.	Solution for skin-prick test	Разтвор за кожно изпитване чрез убождане
248.	Solution for skin-scratch test	Разтвор за изпитване чрез скарификация
249.	Solvent for parenteral use	Разтворител за парентерално приложение
250.	Stomach irrigation	Стомашна промивка
251.	Sublingual spray	Сублингвален спрей
252.	Sublingual tablet	Сублингвална таблетка
253.	Suppository	Супозитория
254.	Suspension for injection	Инжекционна суспензия
255.	Syrup	Сироп
256.	Tablet	Таблетка
257.	Tablet for rectal solution	Таблетка за ректален разтвор
258.	Tablet for rectal suspension	Таблетка за ректална суспензия

259.	Tablet for vaginal solution	Таблетка за вагинален разтвор
260.	Toothpaste	Паста за зъби
261.	Transdermal gel	Трансдермален гел
262.	Transdermal patch	Трансдермален пластир
263.	Transdermal spray, solution	Трансдермален спрей, разтвор
264.	Transdermal system	Трансдермална система
265.	Urethral gel	Уретрален гел
266.	Urethral stick	Уретрална пръчица
267.	Vaginal capsule, hard	Вагинална капсула, твърда
268.	Vaginal capsule, soft	Вагинална капсула, мека
269.	Vaginal cream	Вагинален крем
270.	Vaginal delivery system	Вагинална лекарстводоставяща система
271.	Vaginal emulsion	Вагинална емулсия
272.	Vaginal foam	Вагинална пяна
273.	Vaginal gel	Вагинален гел
274.	Vaginal ointment	Вагинална маз
275.	Vaginal solution	Вагинален разтвор
276.	Vaginal suspension	Вагинална суспензия
277.	Vaginal tablet	Вагинална таблетка
278.	Wound stick	Пръчица за рани

КРАТКИ СТАНДАРТНИ ТЕРМИНИ
PATIENT FRIENDLY TERMS (predu SHORT TERMS)

Когато **няма достатъчно място** (напр. върху малки опаковки), където е приложимо пълните термини от третата колона може да бъдат заменени със съответните кратки термини от първата или втората колона.

№	Кратки термини на английски език	Кратки термини на български език	Пълни термини, които може да се заместят
1.	Blood fraction modifier*	Модификатор на кръвна фракция*	Solution for blood fraction modification
2.	Capsule*	Капсула*	Capsule, hard; Capsule, soft
3.	Cutaneous liquid*	–	Cutaneous solution; Cutaneous suspension; Cutaneous emulsion
4.	Cutaneous spray*	*Спрей за кожа	Cutaneous spray, solution; Cutaneous spray, suspension; Cutaneous spray, powder
5.	Dental liquid*	–	Dental solution; Dental suspension; Dental emulsion
6.	Ear drops*	Капки за уши*	Ear drops, solution; Ear drops, suspension; Ear drops, emulsion
7.	Ear spray*	Спрей за уши*	Ear spray, solution; Ear spray, suspension; Ear spray, emulsion
8.	Ear wash*	Промивка за уши*	Ear wash, solution; Ear wash, emulsion
9.	Endotracheopulmonary instillation*	Течност за ендотрахеопулмонално инстилиране*	Endotracheopulmonary instillation, solution; Endotracheopulmonary instillation, suspension
10.	Enema*	Клизма*	Rectal solution; Rectal suspension; Rectal emulsion
11.	Eye drops*	Капки за очи*	Eye drops, solution; Eye drops, suspension
12.	Gastroenteral liquid*	–	Gastroenteral solution; Gastroenteral suspension; Gastroenteral emulsion
13.	Gastro-resistant capsule*	Стомашно-устойчива капсула*	Gastro-resistant capsule, hard; Gastro-resistant capsule, soft
14.	Infusion*	Инфузия *	Solution for infusion; Emulsion for infusion
15.	Inhalation powder*	Прах за инхалация*	Inhalation powder, hard capsule; Inhalation powder, pre-dispensed

16.	Inhalation vapour*	Пара за инхалация*	Inhalation vapour, solution; Inhalation vapour, tablet; Inhalation vapour, ointment; Inhalation vapour, liquid
17.	Injection*	Инжекция*	Solution for injection; Suspension for injection; Emulsion for injection
18.	Lozenge*	Таблетка за смучене*	Compressed lozenge
19.	Nasal drops*	Капки за нос*	Nasal drops, solution; Nasal drops, suspension; Nasal drops, emulsion
20.	Nasal spray*	Спрей за нос*	Nasal spray, solution; Nasal spray, suspension; Nasal spray, emulsion
21.	Nebuliser liquid*	Течност за небулизатор*	Nebuliser solution; Nebuliser suspension; Nebuliser emulsion
22.	Oral drops*	Перорални капки*	Oral drops, solution; Oral drops, suspension; Oral drops, emulsion
23.	Oral liquid*	–	Oral solution; Oral suspension; Oral emulsion.
24.	Oromucosal liquid*	Течност за устна лигавица*	Oromucosal solution; Oromucosal suspension
25.	Powder for infusion*	Прах за инфузия*	Powder for solution for infusion
26.	Powder for injection*	Прах за инжекция*	Powder for solution for injection; Powder for suspension for injection
27.	Pressurised inhalation*	–	Pressurised inhalation, solution; Pressurised inhalation, suspension; Pressurised inhalation, emulsion
28.	Prolonged-release capsule*	Капсула с удължено освобождаване*	Prolonged-release capsule, hard; Prolonged-release capsule, soft.
29.	Sterile concentrate*	Стерилен концентрат*	Concentrate for solution for injection; Concentrate for solution for infusion
30.	Tablet*	Таблетка*	Coated tablet; Film-coated tablet.
31.	Vaginal capsule*	Вагинална капсула*	Vaginal capsule, hard; Vaginal capsule, soft
32.	Vaginal liquid*	–	Vaginal solution; Vaginal suspension; Vaginal emulsion

Стандартни термини за ПЪТИЦА НА ВЪВЕЖДАНЕ И НАЧИНИ НА ПРИЛАГАНЕ (<i>ROUTES AND METHODS OF ADMINISTRATION</i>)		
№	Термини на английски език	Термини на български език
1.	Auricular use	Прилагане в ушите
2.	Buccal use	Букално приложение
3.	Cutaneous use	Прилагане върху кожата
4.	Dental use	Дентално приложение
5.	Endocervical use	Ендоцервикално приложение
6.	Endosinusial use	Прилагане в синусите
7.	Endotracheopulmonary use	Ендотрахеопулмонално приложение
8.	Epidural use	Епидурално приложение
9.	Epileisional use	Прилагане върху лезия
10.	Extraamniotic use	Екстраамниално приложение
11.	Extracorporeal use	Екстракорпорално приложение
12.	Gastroenteral use	Гастроентерално приложение
13.	Gastric use	Стомашно приложение
14.	Gingival use	Гингивално приложение
15.	Hemodialysis	Хемодиализа
16.	Implantation	Имплантиране
17.	Infiltration	Инфилтриране
18.	Inhalation use	Инхалаторно приложение

19.	Intestinal use	Прилагане в червата
20.	Intraamniotic use	Интраамниално приложение
21.	Intraarterial use	Интраартериално приложение
22.	Intraarticular use	Интраартикуларно приложение
23.	Intrabursal use	Интрабурсално приложение
24.	Intracardiac use	Интракардиално приложение
25.	Intracartilaginous use	Интракартилагинозно приложение
26.	Intracavernous use	Интракавернозно приложение
27.	Intracerebral use	Интрацеребрално приложение
28.	Intracervical use	Интрацервикално приложение
29.	Intracisternal use	Интрацистернално приложение
30.	Intracoronary use	Интракоронарно приложение
31.	Intradermal use	Интрадермално приложение
32.	Intradiscal use	Интрадискално приложение
33.	Intraepidermal use	Интраепидермално приложение
34.	Intralesional use	Интралезийно приложение
35.	Intralymphatic use	Интралимфно приложение
36.	Intramuscular use	Интрамускулно приложение
37.	Intraocular use	Вътреочно приложение
38.	Intraosseous use	Вътрекостно приложение
39.	Intrapericardial use	Интраперикардиално приложение
40.	Intraperitoneal use	Интраперитонеално приложение
41.	Intrapleural use	Интраплеврално приложение
42.	Intraprostatic use	Интрапростатно приложение
43.	Intrasternal use	Интрастернално приложение
44.	Intrathecal use	Интратакално приложение
45.	Intratumoral use	Интра туморно приложение
46.	Intrauterine use	Вътрематочно приложение
47.	Intravenous use	Интравенозно приложение
48.	Intravesical use	Интравезикално приложение
49.	Intravitreal use	Интравитреално приложение
50.	Iontophoresis	Йонофореза
51.	Laryngopharyngeal use	Ларингофарингеално приложение
52.	Nasal use	Назално приложение
53.	Ocular use	Очно приложение
54.	Oral use	Перорално приложение
55.	Oromucosal use	Оромукозно приложение
56.	Oropharyngeal use	Орофарингеално приложение
57.	Periarticular use	Периартикуларно приложение
58.	Perineural use	Периневрално приложение
59.	Periodontal use	Периодонтално приложение
60.	Periosseous use	Околостно приложение
61.	Posterior juxtасcleral use	Задно юкстасклерално приложение
62.	Rectal use	Ректално приложение
63.	Retrobulbar use	Ретробулбарно приложение
64.	Route of administration not applicable	Пътят на въвеждане не е дефиниран
65.	Skin scarification	Скарификация
66.	Subconjunctival use	Субконюнктивално приложение
67.	Subcutaneous use	Подкожно приложение
68.	Sublingual use	Сублингвално приложение
69.	Submucosal use	Субмукозно приложение
70.	Transdermal use	Трансдермално приложение
71.	Urethral use	Уретрално приложение
72.	Vaginal use	Вагинално приложение

Стандартни термини за ОПАКОВКИ, ЗАПУШАЛКИ И СРЕДСТВА ЗА ПРИЛАГАНЕ (CONTAINERS, CLOSURES AND DELIVERY DEVICES)		
№	Термини на английски език	Термини на български език
1.	Administration system	Система за прилагане
2.	Ampoule	Ампула
3.	Applicator	Апликатор
4.	Bag	Сак
5.	Barrel	Бидон
6.	Blister	Блистер
7.	Bottle	Бутилка
8.	Box	Кутия
9.	Brush	Четка
10.	Brush applicator	Апликатор-четка
11.	Cannula	Канюла
12.	Cap	Капачка
13.	Cartridge	Патрон
14.	Child-resistant closure	Защитена от деца запушалка
15.	Cup	Чашка
16.	Dabbing applicator	Апликатор-тампон
17.	Dredging applicator	Апликатор за посипване
18.	Dredging container	Опаковка за посипване
19.	Dropper applicator	Апликатор капкомер
20.	Dropper container	Опаковка с капкомер
21.	Fixed cryogenic vessel	Неподвижен криогенен съд
22.	Gas cylinder	Бутилка за газ
23.	High pressure transdermal delivery device (заменя се с Needle-free injector)	Трансдермално устройство под високо налягане (заменя се с Безиглен инжектор)
24.	Inhaler	Инхалатор
25.	Injection needle	Инжекционна игла
26.	Injection syringe	Спринцовка
27.	Jar	Банка
28.	Measuring device	Мерително устройство
29.	Measuring spoon	Мерителна лъжичка
30.	Metering pump	Дозираща помпа
31.	Metering valve	Дозиращ вентил
32.	Mobile cryogenic vessel	Преносим криогенен съд
33.	Mouthpiece	Мундщук
34.	Multidose container	Многодозова опаковка
35.	Multidose container with airless pump	Многодозова опаковка с херметически затворена помпа
36.	Multidose container with pump	Многодозова опаковка с помпа
37.	Multipuncturer	Апликатор за мултикожен тест
38.	Nasal applicator	Апликатор за нос
39.	Nebuliser	Небулизатор
40.	Needle applicator	Апликатор-игла
41.	Needle-free injector	Безиглен инжектор
42.	Nozzle	Накрайник
43.	Oral syringe	Спринцовка за перорални форми
44.	Pipette	Пипета
45.	Pipette applicator	Апликатор-пипета
46.	Pre-filled gastroenteral tube	Предварително напълнена гастроентерална сонда
47.	Pre-filled pen	Предварително напълнена писалка
48.	Pre-filled syringe	Предварително напълнена спринцовка

49.	Pressurised container	Опаковка под налягане
50.	Prick test applicator	Апликатор за изпитване чрез убождане
51.	Roll-on container	Рол-он опаковка
52.	Sachet	Саше
53.	Screw cap	Капачка на винт
54.	Single-dose container	Еднодозова опаковка
55.	Spatula	Шпатула
56.	Spray container	Спрей опаковка
57.	Spray pump	Спрей помпа
58.	Spray valve	Спрей вентил
59.	Stopper	Запушалка
60.	Straw	Сламка
61.	Strip	Лента
62.	Tablet container	Опаковка за таблетки
63.	Tube	Туба
64.	Vial	Флакон

№	КОМБИНИРАНИ СТАНДАРТНИ ТЕРМИНИ на английски език	КОМБИНИРАНИ СТАНДАРТНИ ТЕРМИНИ на български език
1.	Chewable/dispersible tablet	Таблетка за дъвчене/диспергираща се таблетка
2.	Coated granules in sachet	Обвити гранули в саше
3.	Concentrate and diluent for solution for infusion (<i>заменя се с Concentrate and solvent for solution for infusion</i>)	Концентрат и разредител за инфузионен разтвор (<i>заменя се с Концентрат и разтворител за инфузионен разтвор</i>)
4.	Concentrate and solvent for concentrate for solution for infusion	Концентрат и разтворител за концентрат за инфузионен разтвор
5.	Concentrate and solvent for cutaneous solution	Концентрат и разтворител за разтвор за кожа
6.	Concentrate and solvent for cutaneous use (<i>заменя се с Concentrate and solvent for cutaneous solution</i>)	Концентрат и разтворител за дермално приложение (<i>заменя се с Концентрат и разтворител за разтвор за кожа</i>)
7.	Concentrate and solvent for injection (<i>заменя се с Concentrate and solvent for solution for injection</i>)	Концентрат и разтворител за инжекция (<i>заменя се с Концентрат и разтворител за инжекционен разтвор</i>)
8.	Concentrate and solvent for solution for infusion	Концентрат и разтворител за инфузионен разтвор
9.	Concentrate and solvent for solution for injection	Концентрат и разтворител за инжекционен разтвор
10.	Concentrate and solvent for suspension for injection	Концентрат и разтворител за инжекционна суспензия
11.	Concentrate for peritoneal dialysis solution (<i>заменя се с Concentrate for solution for peritoneal dialysis</i>)	Концентрат за разтвор за перитонеална диализа (<i>българският стандартен термин не се променя!</i>)
12.	Concentrate for cutaneous spray, emulsion	Концентрат за спрей за кожа , емулсия
13.	Concentrate for dispersion for infusion	Концентрат за инфузионна дисперсия
14.	Concentrate for emulsion for infusion	Концентрат за инфузионна емулсия
15.	Concentrate for intravesical solution	Концентрат за интравезикален разтвор
16.	Concentrate for oral solution	Концентрат за перорален разтвор
17.	Concentrate for oral/rectal solution	Концентрат за перорален/ректален разтвор
18.	Concentrate for solution for injection/infusion	Концентрат за инжекционен/инфузионен разтвор
19.	Concentrate for solution for intravesical use (<i>заменя се с Concentrate for intravesical solution</i>)	Концентрат за разтвор за интравезикално приложение (<i>заменя се с Концентрат за интравезикален разтвор</i>)
20.	Concentrate for solution for peritoneal dialysis	Концентрат за разтвор за перитонеална диализа

21.	Concentrate for suspension for infusion (заменя се с Concentrate for dispersion for infusion, Concentrate for emulsion for infusion or Concentrate for solution for infusion, в зависимост от случая)	Концентрат за инфузионна суспензия (заменя се с Концентрат за инфузионна дисперсия, Концентрат за инфузионна емулсия, Концентрат за инфузионен разтвор, в зависимост от случая)
22.	Cutaneous and nasal ointment (заменя се с Cutaneous/nasal ointment)	Маз за прилагане върху кожата и в носа (заменя се с Маз за кожа/нос)
23.	Cutaneous spray, emulsion	Спрей за кожа, емулсия
24.	Cutaneous spray, ointment	Спрей за кожа, маз
25.	Cutaneous/nasal ointment	Маз за кожа/нос
26.	Dental paste	Паста за зъби
27.	Dispersion for injection	Инжекционна дисперсия
28.	Ear/eye drops, solution	Капки за уши/очи, разтвор
29.	Ear/eye ointment	Маз за уши/очи
30.	Ear/eye/nasal drops, solution	Капки за уши/очи/нос, разтвор
31.	Ear/eye/nose drops, solution (заменено с Ear/eye/nasal drops, solution)	Капки за уши/очи/нос, разтвор (българският стандартен термин не се променя!)
32.	Emulsion and suspension for emulsion for injection	Емулсия и суспензия за инжекционна емулсия
33.	Emulsion for injection/infusion	Инжекционна/инфузионна емулсия
34.	Endosinusal wash, suspension	Суспензия за промивка на синуси
35.	Eye drops, solution in single-dose container	Капки за очи, разтвор в еднодозова опаковка
36.	Gargle/mouthwash	Гаргара/промивка за уста
37.	Gas and solvent for dispersion for injection/infusion	Газ и разтворител за инжекционна/инфузионна дисперсия
38.	Gastro-resistant coated tablet (заменя се с Gastro-resistant tablet)	Стомашно-устойчива обвита таблетка (заменя се със Стомашно-устойчива таблетка)
39.	Gastro-resistant granules for oral suspension	Стомашно-устойчиви гранули за перорална суспензия
40.	Gastro-resistant prolonged-release tablet (заменя се с Prolonged-release tablet)	Стомашно-устойчива таблетка с удължено освобождаване (заменя се с Таблетка с удължено освобождаване)
41.	Granules and solvent for oral suspension	Гранули и разтворител за перорална суспензия
42.	Granules and solvent for suspension for injection	Гранули и разтворител за инжекционна суспензия
43.	Granules for oral and rectal suspension (заменя се с Granules for oral/rectal suspension)	Гранули за перорална и ректална суспензия (заменя се с Гранули за перорална/ректална суспензия)
44.	Granules for oral drops, solution (заменя се с Oral drops, granules for solution)	Разтвор за гранули за перорални капки (заменя се с Перорални капки, гранули за разтвор)
45.	Granules for oral/rectal suspension	Гранули за перорална/ректална суспензия
46.	Granules for use in drinking water	Гранули за прилагане във вода за пиене
47.	Granules for vaginal solution	Гранули за вагинален разтвор
48.	Herbal tea in bag	Билков чай в торбичка
49.	Inhalation powder, tablet	Прах за инхалация, таблетка
50.	Inhalation solution (заменя се с Inhalation vapour, solution)	Разтвор за инхалация (заменя се с Разтвор за инхалация с пара)
51.	Inhalation vapour, effervescent tablet	Ефервесцентна таблетка за инхалация с пара
52.	Inhalation vapour, emulsion	Емулсия за инхалация с пара
53.	Inhalation vapour, impregnated pad	Импреггиран тампон за инхалация с пара
54.	Intrauterine foam	Вътрематочна пяна
55.	Intravitreal implant in applicator	Интравитреален имплантат в апликатор

56.	Liquefied gas for dental use <i>Отпада, тъй като се счита за медицинско изделие</i>	Втечен газ за дентално приложение <i>Отпада - медицинско изделие</i>
57.	Modified-release film-coated tablet <i>(заменя се с Modified-release tablet)</i>	Филмирана таблетка с изменено освобождаване <i>(заменя се с Таблетка с изменено освобождаване)</i>
58.	Modified-release granules for oral suspension	Гранули за перорална суспензия с изменено освобождаване
59.	Mouthwash, powder for solution	Промивка за уста, прах за разтвор
60.	Nasal spray and oromucosal solution <i>(заменя се с Nasal spray, solution/oromucosal solution)</i>	Спрей за нос и разтвор за устна лигавица <i>(заменя се със Спрей за нос, разтвор/ разтвор за устна лигавица)</i>
61.	Nasal spray, powder for solution	Спрей за нос, прах за разтвор
62.	Nasal spray, solution in single-dose container	Спрей за нос, разтвор в еднодозова опаковка
63.	Nasal spray, solution/oromucosal solution	Спрей за нос, разтвор/разтвор за устна лигавица
64.	Nasal/oromucosal solution	Разтвор за нос/устна лигавица
65.	Nasal/oromucosal spray, solution	Спрей, разтвор за нос/устна лигавица
66.	Oral drops, granules for solution	Перорални капки, гранули за разтвор
67.	Oral drops, liquid	Перорални капки, течност
68.	Oral drops, powder for suspension	Перорални капки, прах за суспензия
69.	Oral solution/concentrate for nebuliser solution	Перорален разтвор/концентрат за разтвор за небулизатор
70.	Oral solution in sachet	Перорален разтвор в саше
71.	Oral suspension in sachet	Перорална суспензия в саше
72.	Oral/rectal solution	Перорален/ректален разтвор
73.	Oral/rectal suspension	Перорална/ректална суспензия
74.	Oromucosal patch	Пластир за устна лигавица
75.	Oromucosal powder in pouch	Прах за устна лигавица в торбичка
76.	Oromucosal/laryngopharyngeal solution	Разтвор за устна лигавица/ларинкс-фаринкс
77.	Oromucosal/laryngopharyngeal solution/spray <i>(заменя се с Oromucosal/laryngopharyngeal solution/spray, solution)</i>	Разтвор/спрей за устна лигавица/ларинкс-фаринкс <i>(заменя се с Разтвор/спрей, разтвор за устна лигавица/ларинкс-фаринкс)</i>
78.	Oromucosal/laryngopharyngeal solution/spray, solution	Разтвор/спрей, разтвор за устна лигавица/ларинкс-фаринкс
79.	Pillules, single-dose container <i>(заменя се с Pillules in single-dose container)</i>	Еднодозова опаковка за пилули <i>(заменя се с Пилули в еднодозова опаковка)</i>
80.	Pillules in single-dose container	Пилули в еднодозова опаковка
81.	Powder and gel for gel	Прах и гел за гел
82.	Powder and solution for solution for injection	Прах и разтвор за инжекционен разтвор
83.	Powder and solvent for concentrate for solution for infusion	Прах и разтворител за концентрат за инфузионен разтвор
84.	Powder and solvent for cutaneous solution	Прах и разтворител за разтвор за кожа
85.	Powder and solvent for dispersion for injection	Прах и разтворител за инжекционна дисперсия
86.	Powder and solvent for endosinusal solution	Прах и разтворител за разтвор за прилагане в синуси
87.	Powder and solvent for epilesional solution	Прах и разтворител за епилезиен разтвор
88.	Powder and solvent for gingival gel	Прах и разтворител за гел за венци
89.	Powder and solvent for instillation solution for intraocular use	Прах и разтворител за разтвор за инстилиране, за вътреочно приложение
90.	Powder and solvent for intravesical solution	Прах и разтворител за интравезикален разтвор
91.	Powder and solvent for intravesical suspension	Прах и разтворител за интравезикална суспензия
92.	Powder and solvent for nebuliser solution	Прах и разтворител за разтвор за небулизатор
93.	Powder and solvent for prolonged-release suspension for injection	Прах и разтворител за инжекционна суспензия с удължено освобождаване

94.	Powder and solvent for solution for injection in pre-filled syringe	Прах и разтворител за инжекционен разтвор в предварително напълнена спринцовка
95.	Powder and solvent for solution for injection/infusion	Прах и разтворител за инжекционен/инфузионен разтвор
96.	Powder and solvent for suspension for injection in pre-filled syringe	Прах и разтворител за инжекционна суспензия в предварително напълнена спринцовка
97.	Powder and suspension for suspension for injection	Прах и суспензия за инжекционна суспензия
98.	Powder for concentrate for dispersion for infusion	Прах за концентрат за инфузионна дисперсия
99.	Powder for concentrate for intravesical suspension	Прах за концентрат за интравезикална суспензия
100.	Powder for concentrate for haemodialysis solution (заменя се с Powder for concentrate for solution for haemodialysis)	Прах за концентрат за разтвор за хемодиализа (българският термин не се променя!)
101.	Powder for concentrate for solution for haemodialysis	Прах за концентрат за разтвор за хемодиализа
102.	Powder for concentrate for solution for infusion	Прах за концентрат за инфузионен разтвор
103.	Powder for concentrate for solution for injection/infusion	Прах за концентрат за инжекционен/инфузионен разтвор
104.	Powder for dental solution	Прах за дентален разтвор
105.	Powder for epilepsial solution	Прах за епилезиен разтвор
106.	Powder for implantation suspension	Прах за суспензия за имплантиране
107.	Powder for intravesical solution	Прах за интравезикален разтвор
108.	Powder for intravesical suspension	Прах за интравезикална суспензия
109.	Powder for mouth wash (заменя се с Mouthwash, powder for solution)	Прах за промивка за уста (заменя се с Промивка за уста, прах за разтвор)
110.	Powder for oral/rectal suspension	Прах за перорална/ректална суспензия
111.	Powder for solution for injection or infusion (заменя се с Powder for solution for injection/infusion)	Прах за инжекционен или инфузионен разтвор (заменя се с Прах за инжекционен/инфузионен разтвор)
112.	Powder for solution for injection/infusion	Прах за инжекционен/инфузионен разтвор
113.	Powder for solution for intraocular irrigation	Прах за разтвор за вътреочна промивка
114.	Powder for solution for intravesical use (заменя се с Powder for intravesical solution)	Прах за разтвор за интравезикално приложение (заменя се с Прах за интравезикален разтвор)
115.	Powder for solution for nasal spray (заменя се с Nasal spray, powder for solution)	Прах за разтвор за спрей за нос (заменя се със Спрей за нос, прах за разтвор)
116.	Powder, dispersion and solvent for concentrate for dispersion for infusion	Прах, дисперсия и разтворител за концентрат за инфузионна дисперсия
117.	Prolonged-release granules for oral suspension	Гранули за перорална суспензия с удължено освобождаване
118.	Prolonged-release suspension for injection in pre-filled syringe	Инжекционна суспензия с удължено освобождаване, в предварително напълнена спринцовка
119.	Radiopharmaceutical precursor, solution	Радиофармацевтичен прекурсор, разтвор
120.	Solution for haemodialysis/haemofiltration	Разтвор за хемодиализа/хемофилтрация
121.	Solution for infusion and oral solution (заменя се с Solution for infusion)	Инфузионен и перорален разтвор (заменя се с Инфузионен разтвор)
122.	Solution for injection in cartridge	Инжекционен разтвор в патрон
123.	Solution for injection in needle-free injector	Инжекционен разтвор в безиглен инжектор
124.	Solution for injection in pre-filled pen	Инжекционен разтвор в предварително напълнена писалка
125.	Solution for injection in pre-filled syringe	Инжекционен разтвор в предварително напълнена спринцовка
126.	Solution for injection/infusion	Инжекционен/инфузионен разтвор

127.	Solution for injection/infusion in pre-filled syringe	Инжекционен/инфузионен разтвор в предварително напълнена спринцовка
128.	Solution for intraperitoneal use (заменя се с Intraperitoneal solution)	Разтвор за интраперитонеално приложение (заменя се с Интраперитонеален разтвор)
129.	Solution for sealant	Разтвор за тъканно лепило
130.	Solvent for solution for infusion	Разтворител за инфузионен разтвор
131.	Solvent for solution for intraocular irrigation	Разтворител за разтвор за вътреочна промивка
132.	Suspension and effervescent granules for oral suspension	Суспензия и ефервесцентни гранули за перорална суспензия
133.	Suspension and solution for spray	Суспензия и разтвор за спрей
134.	Suspension for infusion (заменя се с Dispersion for infusion, Emulsion for infusion or Solution for infusion, в зависимост от случая)	Инфузионна суспензия (заменя се с Инфузионна дисперсия, Инфузионна емулсия или Инфузионен разтвор, в зависимост от случая)
135.	Suspension for injection in cartridge	Инжекционна суспензия в патрон
136.	Suspension for injection in pre-filled pen	Инжекционна суспензия в предварително напълнена писалка
137.	Suspension for injection in pre-filled syringe	Инжекционна суспензия в предварително напълнена спринцовка
138.	Tablet and powder for oral solution	Таблетка и прах за перорален разтвор
139.	Tablet and solvent for rectal suspension	Таблетка и разтворител за ректална суспензия
140.	Tablet for oral suspension (заменя се с Dispersible tablet)	Таблетка за перорална суспензия (заменя се с Диспергираща се таблетка)

ОТХВЪРЛЕНИ ТЕРМИНИ (Rejected terms) от експертната група по стандартни термини към Европейската фармакопея	
Стандартни термини - Лекарствени форми	
1.	Absorbable coated sponge
2.	Fibrin sealant-powder and solvent for fibrin sealant
3.	Intravaginal ring
4.	Lyophilisate and solvent for solution for injection
5.	Nail solution
6.	Solution for perfusion of organs
7.	Scrub
Стандартни термини – Опаковки , запушалки и средства за прилагане	
8.	Calendar package
Комбинирани стандартни термини	
9.	Cutaneous/oromucosal/oral solution
10.	Cutaneous/oromucosal spray
11.	Effervescent buccal tablet
12.	Film coated gastro-resistant tablet
13.	Hard capsule with gastro-resistant pellets
14.	Muco-adhesive buccal prolonged-release tablet
15.	Prolonged-release film-coated tablet
16.	Solution for injection/concentrate for solution for infusion
17.	Solution for injection in pre-filled syringe with automatic needle guard
18.	Solvent for nasal use
20.	Frozen solution for sealant